

Nr. 147 Oktober 2006



Legende Foto: Hanspeter Etter

Redaktionsschluss Nr. 148: Montag, 13. November 2006



#### Inhaltsverzeichnis

3		
3		24
	Seniorenmittagstisch	25
5	Rotkreuzfahrdienst	25
	Familienzmorge	27
	Reformierte Kirche Belp-	
9	Belpberg-Toffen	28
11	Trachtengruppe Toffen	32
	Die Fahrenden	35
12	Männerchor und Gemischter	
13	Chor	36
15	Frauenverein	38
	Musikgesellschaft	39
1/	Damenriege	43
17	Pfadi Wärrenfels	45
19	Turnverein	47
21	Sporteens	49
23	Kreuzworträtsel	56
	5 8 9 11 12 13 15 17 17 19 21	Kinderturnen Seniorenmittagstisch Rotkreuzfahrdienst Familienzmorge Reformierte Kirche Belp- Belpberg-Toffen Trachtengruppe Toffen Die Fahrenden Männerchor und Gemischter Chor Frauenverein Musikgesellschaft Damenriege Pfadi Wärrenfels Turnverein Sporteens

#### *Impressum*

Die «Toffe-Zytig» erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils am Anfang gerader Monate. Redaktionsschluss ist Mitte des Vormonates. Das Blatt wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr. 20.– pro Jahr. Auflage: 1350 Exemplare.

Redaktion:	Karin Messerli (me), Koordination	031 819 45 31
	Otto Berner (ob)	031 819 23 76
	Monika Neuenschwander (mn)	031 819 17 00
Gestaltung/Umbruch:	Urban Loher (Lo)	031 819 58 82
	Helmut Enzfelder (he)	031 812 04 05
Abonnemente:	Hansjörg Keller (hjk)	031 819 08 83
Inserateverrechnung:	Walter Blaser (bl)	031 819 13 02
Finanzen/Inserate:	Susanne Blatter (sb)	031 819 72 75
Redaktionsadresse: Toffe-7	vtig Postfach 72, 3125 Toffen	

www.toffezytig.ch, info@toffezytig.ch

Bank: Valiant Bank, Konto 16 2.003.351.06 6360 - Druck: Egger AG, Frutigen

3

Lieben Sie Antiquitäten?



..dann möchten wir Sie kennenlernen

Belpbergstr.12 · 3125 Toffen · Tel. 031 819 20 44

«Toffe-Zytig» Nr. 148: erscheint am Dienstag, 5. 12. 2006 Redaktionsschluss: Montag, 13. 11. 2006



#### **Paul Kappeler**

Sanitäre Anlagen, Heizungen

Bernstrasse 69, 3125 Toffen Telefon 031 819 32 20



#### Küchenbau Parkettarbeiten

Schreinerei Reparaturen Restaurationen

Hugo Brünisholz Hühnerhubelstr. 12 3123 Belp

Lager: Gartenstr. 10 3125 Toffen

031 819 65 41 031 819 65 41 Natel 079 604 00 77



3125 Toffen, Bernstrasse 35 Tel. 031 819 02 58

#### Die Wildsaison ist eröffnet!

Kommen Sie und lassen Sie sich verführen von den Köstlichkeiten des Herbstes.

Ärztlicher Notfalldienst Belp und Umgebung Tel. 0900 819 900

#### Neuzuzüger in die Gemeinde Toffen

Name / Vorname	Strasse	Zuzugsdatum
Streit Raffael	Gartenstrasse 2	01.07.2006
Täschler Sara	Steinackerweg 7	01.07.2006
Kumli Peter + Erika	Allmendstrasse 4	01.08.2006
Smole Ines	Muheimern	01.08.2006
Kohli Marc	Niesenweg 10	01.08.2006
Imwinkelried Stefan	_	
und Madeleine, Milena, Carola	Asterweg 24	01.08.2006
Kammermann Kevin	Gartenstrasse 21	10.08.2006
Walliser Nicole	Gürbestrasse 17	01.08.2006
Peter Ines	Bernstrasse 42	01.08.2006
Schori Maria	Kanalweg 3	01.07.2006
Krebs Madeleine	Gutenbrünnenweg 41	21.08.2006
Rolli Rolf	Niesenweg 12	01.08.2006
Diefenthäler Matthias		
und Poole Petra	Bernstrasse 42	28.08.2006
Rupp Sara	Kanalweg 3	24.08.2006
Nefic Ahmed + Benjamin	Rosenweg 2a	01.09.2006
Thai Ngo Tuong Linh	Gürbestrasse 17	01.09.2006
Rihs Regula	Kaufdorfstrasse 10	04.09.2006

Wir begrüssen Sie in Toffen und hoffen, dass Sie sich in unserem Dorf wohlfühlen.



Nr. 147

#### Feuerwehrkommando Toffen

#### Sandsack-Aktion

Die Feuerwehr Toffen offeriert Ihnen Sandsäcke zu speziellen Konditionen! Sandsäcke weiss, mit Bindeband 400 x 600 mm (ohne Füllung)

#### Preis pro Stück: 2.50 Fr.

Die Sandsäcke können vom 09. bis 20.Oktober 2006 während der ordentlichen Öffnungszeiten in der Gemeindeverwaltung bezogen werden.



Telefon +41 (0)31 809 02 31 / Fax +41 (0)31 809 04 73 info@kuepfer-holzbau.ch / www.kuepfer-holzbau.ch

Vom Ziegel bis zum Parkett, alles unter einem Dach

#### Tanzstudio Yin Yang Toffen Projekte im 2006: Vormittaaskurse Fitness für Frauen - Musical Schwarzenburg mit Kinderhütedienst Mo 09.30-10.30 - KidS-Projekte mit diverser Dance-Mix 16.00-17.00 Schulen für Kinder ab 4 Jahren Anfänger 17.00-18.00 - Workshops laufend in Hip-Hop, Step, 18.00-19.00 Mittlere Modern, Jazz Fortaeschrittene 19.00-20.00 **NEW LATIN Aerobic** 19.45-20.45 Hip-Hop+House ab 8 Jahren 16.00-18.00 Anmelduna 031 8198348 Jazz-Ballett Fortgeschrittene 18.00-19.15 Pascale Hofmann-Affolter Jazzavmnastik und Fitness 19.00-20.00 14.30-18.00 moraens und abends Kurse in Schwarzenburg Natel 079 202 00 10 09.30-10.30 NEU: Joga-Grundkurs Fr

## Wär wyter dänkt, chouft nächer i!

Gewerbeverein Toffen und Umgebung







mn. Am 16. September war es soweit, die Fertigstellung des Rohbaus der neuen Schulanlage wurde gefeiert. Eingeladen zu diesem Fest, war die gesamte Toffner Bevölkerung. Im und um das neue Schulhaus gab es verschiedenste Angebote für gross und klein während des ganzen Tages zu nutzen. Spiele wie Mohrenkopf schiessen, Blinde Kuh, Büchsen werfen, Kegeln, Glücksfischen, Seil ziehen, Sack hüpfen und Harassen klettern fanden Begeisterung und wurden rege genutzt. Die Festwirtschaft mit Risotto, Grilladen, Getränken und Kuchen lud zum Geniessen und dank dem schönen Wetter zum Verweilen ein.

In einem offiziellen Akt mit Ansprachen von Gemeinderätin Ruth Rohr, Gemeindepräsident Hans Koller, dem Architekten Angelo Michetti und der Schulleitung Herrn Fredy Reber und Frau Therese Delay wurde der Freude über diesen Neubau Ausdruck gegeben. Ebenso dem Kuriosum, in der heutigen Zeit der Schulhausschliessungen ein neues Schulhaus errichten zu können. Man spürte den Stolz und die Freude, aber auch die Erwartungen an diesen Neubau. Voraussichtlich können die Kindergärteler, Erst- und Zweitklässler ihr neues Schulhaus bereits im Februar 2007 beziehen. Obwohl die zwei Schulgebäude örtlich getrennt sind, bleibt die Schule Toffen eine Einheit.

Die zukünftigen Schul- und Kindergartenräume konnten besichtigt werden. Mit etwas Fantasie und den Ausführungen betreffend Innengestaltung des Architekten im Kopf, konnte man sich ungefähr ein Bild davon machen, wie es denn einmal aussehen wird.



#### Kurt Krebs AG 3125 Toffen

#### Elektro • Telecom • Apparate

Fon 031 819 22 31 031 819 33 93 Fax

E-Mail elektrokrebs@bluewin.ch Internet www.elektrokrebs.ch

Strom und Spannung mit Kurt Krebs AG

Für Elektroinstallationen, Haushaltgeräte, Service, Austausch, Neuinstallationen, Homenet LAN

## Buchhaltungen

## Steuern

Erledige Ihre Treuhandangelegenheiten zu günstigen Konditionen! WIR-Zahlung möglich! Steuererklärungen ab Fr. 70.-

Erika Schneider

Fliederweg 7, 3125 Toffen Telefon 031 812 04 08

E-Mail: e.schneid@bluemail.ch





Kopier-Treff Grabenstrasse 3 3132 Riggisberg

Tel.: 031 802 06 07 Fax: 031 802 06 08 Mail: info@kopier-treff.com

www.kopier-treff.com

- · Digitaler Kopierservice
- · Broschüren + Flugblätter
- · Bedruckte Tassen + T-Shirts
- Geschenkartikel EDV-Grundkurse Geschenkpapier
- Internet-Café
- · Laminieren, Spiralbindungen
- Textildrucke Etiketten
- · Verkauf Papier + Couverts u.s.w. • Tischsets Handarbeit 100% Cotton



Der Startschuss zum Sponsorenlauf fiel kurz vor dem Mittag. Gesammelt wurde Geld für einen «Traumpausenplatz». In drei Alterskategorien wurde die Rennstrecke rund um den Schulhausneubau unter die Füsse genommen. Die jüngsten Kindergartenkinder waren gerade einmal fünf Jahre alt! Während 15 Minuten rannten die Kinder, angefeuert von



Eltern und Lehrerschaft Runde um Runde um sich Dank der Spenden von Verwandten und Bekannten einen tollen Spielplatz zu verdienen. Zu genau diesem Spielplatz wurde bereits im Vorfeld ein Ideenwettbewerb durchgeführt. Daran teilgenommen haben die 5 Klassen, welche im 2007 ins neue Schulhaus einziehen werden. Jede Klasse hat ein einzigartiges, mit Freude, Kreativität und Abenteuerlust gestaltetes Pausenplatzmodell angefertigt, welches von einer Jury begutachtet und bewertet wurde. Die Festbesucher warteten gespannt auf die Preisverleihung.

Um 16.00 Uhr war es dann soweit und Bildungskommissionspräsidentin Frau Rohr ergriff das Mikrofon. Umringt von Kindern erklärte sie, weshalb jedes der



fünf Modelle den ersten Preis gewonnen hat. Fünf erste Preise? Genau, denn die Jury vergab in den Kategorien Realisierbarkeit, Nachhaltigkeit, Räumlichkeit, Sicherheit und Ideenvielfalt je einem Modell den ersten Preis. Für die Klassen bedeutet dies, dass sie sich alle ein «Traumspiel» aussuchen dürfen, welches sie gemeinsam mit der Lehrkraft oder in den Pausen spielen können.

Von den vielen dargestellten Pausenplatz Elementen gibt es solche, welche auf dem dafür vorgesehenen Platz hinter dem Schulhaus realisiert werden können. Andere Spielgeräte, die eine Aufsicht benötigen, könnten bei den jeweiligen Kindergärten umgesetzt werden.

Weiter erläuterte Frau Rohr, dass die Themen Feuer, Wasser, Bewegung und Sammlung (Ort des Zusammenkommens), welche in jedem der Modelle vorkommen sicher eine Umsetzung finden. Sind wir also gespannt, wie er denn einmal aussieht, dieser Traumpausenplatz und hoffen, dass viele Kinder ihre Ideen rund ums neue Schulhaus wiederfinden werden. Denn nur so wird ihr enormer Einsatz des Rennens belohnt und gewürdigt. Dafür sind sie gelaufen!

Wünschen wir dem neuen Schulhaus und seinen Bewohnern, dass all diese positive Energie dieses Festes und das Engagement erhalten bleiben und tagtäglich spürbar sein werden.

# Fragen Sie eine Fachperson...!



#### **Ihre Belper Drogerien:**

Fleischmann (BIONA-Geschäft) Fischer Dorfstrasse 5 Mittelstra

031 819 01 83

#### Impuls-Drogerie Fischer

Mittelstrasse 1 031 819 01 46

- Medikamente, Spagyrik, Homöopathie und pflanzliche Heilmittel
- Natürliche Kosmetik und Körperpflege
- Gesunde Ernährung, Diät- und Reformprodukte

#### Gratulationen

Im Namen der Bevölkerung von Toffen gratulieren wir folgenden Einwohnerinnen und Einwohnern unserer Gemeinde:

Herrn Willi Hofbauer, Gartentstrasse 62, zum 80. Geburtstag, am 21. Oktober

Herrn Robert Fritscher, Grüdstrasse 25, zum 80. Geburtstag, am 24. Oktober

Herrn Ernst Jaussi, Fahrbühlweg 29, zum 75. Geburtstag, am 23. Oktober

Frau Rosmarie Lüthi, Fahrbühlweg 25, zum 75. Geburtstag, am 27. November

Herzlichen Glückwunsch zu diesem Fest und für die Zukunft viele frohe StundenundvorallemguteGesundheit.

> DVT Dorfverein Toffen Werner Hofer





#### Ferienplan für die Primarschule und die Realschule 2006/2007

Schulbeginn: Montag, 14. August 2006

Herbstferien: Samstag, 23. September bis Sonntag, 15. Oktober 2006

Zibelemärit Bern: Montag, 27. November 2006 ganzer Tag schulfrei

Winterferien: Samstag, 23. Dezember 2006 bis Sonntag, 7. Januar 2007

Sportferien: Samstag, 3. Februar bis Sonntag, 11. Februar 2007

Frühlingsferien: Freitag, 6. April bis Sonntag, 22. April 2007 Auffahrtsbrücke: Donnerstag, 17. Mai bis Sonntag, 20. Mai 2007

Heuferien: Samstag, 26. Mai bis Sonntag, 3. Juni 2007

(nur für Kindergarten und Primarschule)

Sommerferien: Samstag, 7. Juli bis Sonntag, 12. August 2007

#### Ferienplan für die Primarschule und die Realschule 2007/2008

Schulbeginn: Montag, 13. August 2007

Herbstferien: Samstag, 22. September bis Sonntag, 14. Oktober 2007

Zibelemärit Bern: Montag, 26. November 2007 ganzer Tag schulfrei

Winterferien: Samstag, 22. Dezember 2007 bis Sonntag, 6. Januar 2008

Sportferien: Samstag, 2. Februar bis Sonntag, 10. Februar 2008

Frühlingsferien: Samstag, 5. April bis Sonntag, 20. April 2008

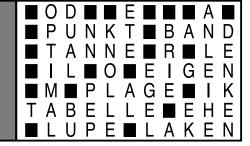
Auffahrtsbrücke: Donnerstag, 1. Mai bis Sonntag, 4. Mai 2008

Heuferien: Samstag, 24. Mai bis Montag, 1. Juni 2008

(nur für Kindergarten und Primarschule)

Sommerferien: Samstag, 5. Juli bis Sonntag, 10. August 2008

Aulösung des Kreuzworträtsels von «Toffe-Zytig» Nr. 146

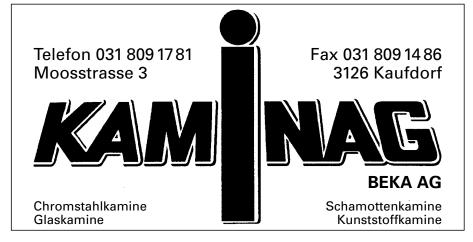


11

# SANATHEC AG

Spenglerei Blitzschutz
Heizungen Boilerentkalkung
Reparaturen Sanitäre Installationen

Kaufdorf, Tel. 031 809 26 16, Fax 031 809 14 86



#### RÜEGSEGGER & JAKOB

Schreinerei Glaserei Innenausbau Küchenbau Gipserei Spez.Gipserarbeiten AU Fertigparkett Laminatböden



Bifangweg 4 3125 Toffen Tel. 031 819 71 70 Fax 031 819 73 17

Natel 079 418 29 66



Nr. 147

#### Neubau Schulhaus «Kanalweg»

Das neue Schulhaus steht vor der ersten öffentlichen Besichtigung.

Seit Ende Juli sind am Neubau des Schulhauses am Kanalweg die Innenausbauarbeiten im Gang. Verschiedentlich konnte seitens des Gemeinderats als Bauherr festgestellt werden, dass sich die Baustelle aufgeräumt, sauber und ordentlich präsentiert. Dies ist erfreulich und zeichnet die beteiligten Unternehmen aus.

Die Totalzerstörung des Gemüseschopfs durch den Brandfall vom 26. Juli 2006 hat auch Auswirkungen auf das Schulhausprojekt. Der Gemeinderat hat in einer Sichtung der neuen Ausgangslage beschlossen, das Gebäude nicht wieder aufzubauen. Dadurch entfallen unter anderem für das neue Schulhaus die vorgesehenen Räumlichkeiten für die Materialdeponie.

Das Submissionsverfahren für die Möbel und Einrichtungen der ersten Priorität (Zwangsbedarf) ist in den Sommermonaten plangemäss im Einladungsverfahren durchgeführt worden. Die Unterlagen sind an 15 Unternehmen zugestellt worden. Es sind lediglich drei Angebote und ein Teilangebot eingegangen. Den Zuschlag für die Lieferung der Möbel und der Einrichtungen erhielt



«Das Beheizungskonzept im neuen Schulhaus sieht eine kombiniertes System mit Radiatoren und einer leistungsfähigen Bodenheizung entlang den Fensterfronten vor.»

die AG für Schule & Raum, Mühlethurnen (Fr. 148 000). Die Informationswände (Fr. 18 000) werden von der Firma Hunziker AG, Thalwil, geliefert. In den nächsten Wochen sollen auch die für den Schulunterricht notwendigen Einrichtungen der zweiten Priorität (Wunschbedarf) in das Submissionsverfahren gelangen; massgebend für die Vergabesumme werden die Reserven des Kostenvoranschlags sein.

Das Rohbaufest mit einem Rahmenprogramm für die Schulkinder und einem Festakt unter Mitwirkung der Dorfbevölkerung wurde für den 16. September vorbereitet. Der Gemeinderat hat ausdrücklich auf die Durchführung eines Aufrichtefests verzichtet; die am Neubau beteiligten Unternehmen sollen anlässlich der Bauvollendung zu einem würdigen Anlass eingeladen werden.

#### Die Geduldsprobe am Fussgängerstreifen

mn. Wiederum hat ein neues Schuljahr begonnen, Kindergartenkinder und Erstklässler sind auf ihren neuen Schulwegen unterwegs.

Vielerorts wird mit Plakaten darauf hingewiesen Rücksicht zu nehmen auf diese jüngsten Verkehrsteilnehmer und die Geschwindigkeit in Gebieten von Kindergärten und Schulhäusern anzupassen. Kürzlich wurden in Wimmis sogar alle Autofahrer bei der Ortsdurchfahrt von einer Verkehrspolizistin und einem Kindergartenkind angehalten. Sie stellten sich mit ihren Namen vor, gaben eine Infobroschüre ab und baten um erhöhte Aufmerksamkeit an Fussgängerstreifen.

Dass den Fussgängern Vortritt gebührt wissen wir ja alle und viele Autofahrer halten sich auch daran. Diesen Vortritt nun den Jüngsten, also den Kindergartenkindern zu gewähren, bedingt oftmals Geduld. Weshalb? Während es beim erwachsenen Fussgänger als Autofahrer genügt, die Geschwindigkeit zu reduzieren und ihm eventuell mit der Lichthupe zu signalisieren, dass man ihn gesehen hat und er den Vortritt auf dem Fussgängerstreifen geniesst, funktioniert das bei Kindern nicht.

Sie werden von den Verkehrsinstruktoren (bei uns in Toffen ist dies Herr H. Hirschi) so instruiert, dass sie am Strassenrand warten müssen, bis das Auto ganz still steht. Danach schauen sie noch einmal auf die andere Strassenseite, ob von dieser Seite ein Fahrzeug kommt. Kommt keines, überquert das Kindergartenkind die Strasse und dankt es Ihnen mit einem Handzeichen. Sieht es jedoch ein Auto auf der anderen Seite - und ist dieses auch noch weit weg - dann beginnt für Sie, liebe Autofahrerin und lieber Autofahrer die Geduldsprobe! Auch beim zweiten Fahrzeug wird das Kind warten, bis es vor dem Fussgängerstreifen zum Stillstand kommt und überquert erst dann die Strasse.

Leider geschieht es immer wieder, dass dem ersten Fahrzeuglenker die Geduld zum Warten fehlt. Ein Termin, zu welchem er schon verspätet unterwegs ist oder ein anderer Grund, kann dafür sorgen, dass plötzlich wieder aufs Gaspedal gedrückt wird. Sie bringen das Kind so in Lebensgefahr! Denn, Sie haben ja bereits angehalten und sobald auch das zweite Fahrzeug stillsteht, glaubt das Kind der Weg sei sicher.

Weshalb nun brauchen die Kinder so lange? Gemäss Aussage von Herrn Hirschi können Kinder in diesem Alter Geschwindigkeiten herannahender Autos nicht abschätzen. Es ist für sie nicht klar, ob ein Fahrzeug weit genug weg ist, um die Strasse gefahrlos zu überqueren. Ebenfalls nimmt ein Kindergarten- oder Erstklasskind nur das Fahrzeug wahr, nicht aber den Fahrzeuglenker. Es ist deshalb nicht in der Lage allfällige Handzeichen vom Autofahrer wahrzunehmen. Aufgrund all dieser Erkenntnisse wird die Verkehrsinstruktion heute in dieser Form durchgeführt und mit den Klassen geübt.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen viel Ausdauer bei der nächsten Geduldsprobe am Fussgängerstreifen.





#### Das Muttehächli

Haben sie gewusst, dass es in Toffen ein kleines Gewässer gibt, das von Norden nach Süden verläuft? Um dem «Muttebächli» auf die Spur zu kommen, führen wir am

#### Samstag, dem 14. Oktober 2006, Besammlung um 09.00Uhr beim «Bären» Toffen,

eine Begehung durch. Trittsicherheit und gutes Schuhwerk sind für diese Wanderung empfohlen. Der Bach mündet in der Nähe des Schlosses in den Mühlebach. Wer hat nicht schon die grossen alten Bäume um das Schloss herum bewundert?

Herr Nicolas von May hat sich bereit erklärt, uns etwas über diese Bäume und das Schloss Toffen zu erzählen. Den Teilnehmern wird anschliessend ein Apero serviert.

Sollte das Wetter nicht mitmachen, findet die Begehung am Samstag, dem 28. Oktober 2006 statt. Tel. 031 819 23 28 gibt am 14. Oktober ab 08.00 Uhr Auskunft.

> **DVT Dorfverein Toffen** Werner Hofer

#### Voranzeige

#### Filmvortrag über 850 Jahre Toffen

Anlässlich der 850-Jahr-Feier unserer Gemeinde wurden im Jahr 1998 Filmaufnahmen gemacht. Dieser Film kann nun zum ersten Mal öffentlich vorgeführt werden. Die Vorführung findet statt am:

Freitag, dem 10. November 2006, um 19.30 Uhr im Singsaal Toffen.

Der Eintritt ist frei.



#### www.toffezytig.ch

#### **Besuchen Sie uns online!**

Haben Sie Fragen? Wir informieren Sie gerne. info@toffezytig.ch oder 031 819 45 31



## MALEREI B.ROSCHI



Beat Roschi Steinackerweg 12, Toffen

- Renovationen, Um- + Neubauten
- Malerarbeiten innen + aussen

fonfax 031 819 62 45

- Abriebe und Verputze
- Nebst konventionellen Anstrichmitteln bieten wir Natur- und Mineralfarben sowie Mineral-, Bio- und Lehmabriebe an.

roschi.belp@tiscali.ch

• natel 079 414 72 13



Grüdstrasse 11, 3125 Toffen Ursula Aeberhard - Reinhard 031 819 93 00 / 079 275 67 08

#### **Ausdrucksmalen**

Kinder: Mo, Mi, Fr 13.45 – 15.00 Erwachsene: Mo 19.30 – 21.30

#### **Atemkurs**

Mo 15.45 – 17.45

#### Einzelsitzungen

Imaginations- und Maltherapie Nach Absprache



- Beginn "Schulmedizinisches Basiswissen" ab 4./5. November in Bern
- Tagesseminar "Auf dem Weg zum Wesentlichen" am Samstag. 4. November in Bern
- Schnuppernachmittag "Schmerzen im Bewegungapparat" am Samstag 25. November in der Gesundheitspraxis Heitern bei Toffen
- Tagesseminar "Aufstellung von Krankheitssymptomen" am Samstag, 9. Dezember in Bern

#### Einzelsitzungen und Beratungen:

Körper- und Atemtherapie, Naturheilverfahren und systemische Aufstellungen

Die meisten Krankenkassen beteiligen sich an den Kosten (Komplementär-Zusatzversicherung). Für weitere Auskünfte können Sie uns gerne anrufen oder unsere Website besuchen.

Agnes Schweizer und Beat Grossniklaus Heitern, 3125 Toffen, Tel./Fax 031/819 12 19 www.infobbb.ch, mail@infobbb.ch

Bitte beachten Sie den Redaktionsschluss auf Seite 2 und schicken Sie Ihre Beiträge rechtzeitig an unsere Postfachadresse oder an: info@toffezytig.ch Nr. 147 Tokke | Zytig

#### Toffemärit 2006

ob. Nach einem regnerischen und kalten August (kurzzeitig sogar Schnee auf den Gantrischhöhen) hellte sich der Himmel am letzten Tag des Monats auf, und die sommerliche Wärme kehrte zurück. Am «Toffemärit» vom Samstag, 2. September 2006, war es zwar nicht ganz so schön wie erwartet, aber trocken und gerade so warm, wie es sich die Märit-Verantwortlichen gewünscht hatten. Kein Wunder also, dass die gute Marktstimmung schon früh am Morgen zu

Kein Wunder also, dass die gute Marktstimmung schon früh am Morgen zu fühlen war und bis am Abend anhielt.

Unter den Marktfahrern (87 Stände, Beizen und Einzelanbieter) waren viele zufriedene Gesichter zu sehen. Nach Auskunft der Organisatoren waren sie im allgemeinen mit ihren Geschäften und dem Klima zufrieden.

Und wie könnte es anders sein: Wieder begegnete man treuen Marktbesuchern, sogar aus der Ostschweiz und wieder war der Märit ein willkommener Anlass, Freunde und Bekannte zu treffen und neue Bekanntschaften zu machen. Dazu gab es genügend Gelegenheiten zu Gesprächen mit vielen Neutoffnern.

Die Riesenschaukel fehlte diesmal. Dafür aber gab es das «Salto-Trampolin», das grossen Zulauf hatte. Zuerst besorgte, schliesslich aber stolze Eltern sahen ihre Sprösslinge in luftiger Höhe Saltos vor- und rückwärts drehen. Grosse Beachtung fanden die Tanzvorführungen des Studios YinYang von Pascale Hofmann auf dem Vorplatz der Ringgenberg-Halle an der Gürbe. Am Nachmittag stand der Helikopter dauernd im Einsatz.

An vorderster – organisatorischer – Front und im Dauereinsatz dieses Toffner «Grossanlasses» standen Daniela Braghetta, Ruedi Renggli und Heinz Reber.



15





#### E. Schrepfer Gartenbau Toffen

- Neuanlagen/Gartenumänderungen
- Holz- und Diagonalgeflechtzäune
- Platten- und Verbundsteinbeläge, Böschungsmauern
- Bepflanzungen/Balkon- und Dachgärten
- Rasenunterhalt und Renovationen

Telefon 031 81921 08



#### Alles Gute für den 2RadPlausch

RADERIA GmbH Bahnhofstrasse 24, 3125 Toffen Fon / Fax 031 819 87 10 www.raderia.ch







Nr. 147 Tosse Zynig 17

#### Wir gratulieren

ob. Bis letztes Jahr wurden in der BZ hauptsächlich akademische Studienabschlüsse und Diplome erwähnt. In diesem Jahr werden korrekterweise auch handwerkliche und nichtakademische Abschlüsse erwähnt. In den letzten Ausgaben der BZ erschienen zahlreiche ganzseitige Listen mit Tausenden von Namen. Obwohl sie meistens alphabetisch aufgelistet waren, erforderte das Auffinden von Toffner Namen, die uns ja hauptsächlich interessieren, viel Zeit und Aufmerksamkeit. Darin wurde ich immer durch Margrit und Verena Balsiger unterstützt. Vielen Dank.

Berufs- und Weiterbildungs-

zentrum Lyss: Probst Samuel, Forstwart

Feusi Bildungszentrum Bern: Stähli Christine, Personalfachfrau

Berufsschule: Wenger Michelle

Berufs- Fach- und Fort-

bildungsschule Bern (BFF): Fischer Angelica, Sozialpädagogin

Leuenberger Tina, Sozialpädagogin

GIBB, Gewerblich-Industrielle

Berufsschule Bern: Niklaus Florian, Berufsmatur

Wenger Mario, Berufsmatur

Baumann Stefan

Berufsschule für Verwaltungen: Wirth Mariella, erweiterte Ausbildung

Wir gratulieren den erfolgreichen Berufsleuten herzlich und wünschen ihnen Erfolg in der Praxis und viel Glück auch auf dem zivilen Lebensweg.

# Pro Senectute Region Bern – Was geschieht mit meinem Nachlass?



Was geschieht mit dem Ersparten und Vermögen nach dem Tod, wenn dies nicht schriftlich festgelegt ist? Wie kann der letzte Wille geregelt werden? Für viele Menschen ist das Thema «Testament» eine heikle Angelegenheit, über welche ungern gesprochen wird. Trotzdem oder gerade deshalb: Der letzte Wille sollte nicht dem Zufall oder dem Gesetz überlassen werden.

Pro Senectute Region Bern führt regelmässig Testamentsveranstaltungen durch. Unter dem Titel «Was geschieht mit meinem Nachlass» gibt ein erfahrener Notar während rund zwei Stunden Einblick in die Thematik und beantwortet Fragen.

- Neu- + Umbauten
   Persönliche Beratung
- Renovationen
- Erstklassiges Qualitätsmaterial
- Tapezierarbeiten
  - Saubere und fachgerechte Ausführung



Maler- + Tapeziergeschäft - Schriften

Bernstrasse 2, 3125 Toffen Telefon 031 819 30 68

www.kienerres.ch info@kienerres.ch

#### Empfiehlt sich für:

- Schreinerservice
- Innenausbau
- Türen
- Einbauschränke
- Individueller Möbelbau

Andreas Jutzi Schreinerei und Glaserei

Toffenhohle 4a 3125 Toffen 7el. 031 819 44 54 Fax 031 819 89 54



Beratung, Planung und Ausführung von Elektro-Telecom-Sicherheitsanlagen EDV-Kabelsysteme Reparaturen und Servicedienst Verkauf Haushaltgeräte

Zweigstelle Toffen Gartenstrasse 10 Telefon 031 819 10 80

# **Ihre Gesundheit** ist unsere Herausforderung

**Apotheke Belp** 

Apotheke Steinbach, Belp

Fon 031 819 56 81 Fon 031 819 56 82



Die nächste Veranstaltung findet am Dienstag, dem 21. November 2006, von 19.00 bis 21.00 Uhr in der Raiffeisenbank Bern, Waisenhausplatz 26, statt. Pro Person wird ein Unkostenbeitrag von Fr. 20.- erhoben. Anmeldung und weitere Auskünfte: Pro Senectute Region Bern, Muristr. 12, Postfach, 3000 Bern 31, Tel. 031 359 03 03.

Übrigens: Die beiden Broschüren «Anordnungen im Todesfall» und «Wissenswertes zum Testament» bieten Hilfe, sich vorgängig mit dem Thema auseinanderzusetzen. Sie können bei der Pro Senectute Region Bern bestellt werden.

#### Es ist vollbracht!



19

Mittwoch, 12. Juli 2006, 20.15 Uhr:

Nach über dreijähriger Vorbereitungszeit beginnt die Premiere von «Ufem Wäg». Ob Ensemblemitglied oder HelferIn hinter den Kulissen alle fiebern, alle bangen: Wird es gelingen?

Samstag, 26. August 2006, 22.15 Uhr:

Die Scheinwerfer gehen aus, Umarmungen, Lachen, Tränen, die Dernière ist vorbei.

Dazwischen liegen unvergessliche Wochen. Um die rund 200 Menschen haben aktiv mitgeholfen, den Theaterevent «Ufem Wäg» Wirklichkeit werden zu lassen. Unterstützt wurden sie von ihren Familien, die über Wochen und Monate ihre Lieben oft kaum mehr zu Gesicht bekamen.

Über 10 000 Gäste haben die Aufführungen besucht.

Wie sagte der Projektleiter und OK-Präsident Hans-Ulrich Tanner anlässlich der Orientierungsversammlung im Frühling 2005? «Ein ganzes Tal wird mithelfen.» Und ein ganzes Dorf, ein ganzes Tal hat mitgeholfen, mitgetragen, mitgestaltet. Die erste Produktion des «Sommertheaters Gürbetal» wurde zum Grosserfolg.

Ohne die Mithilfe aller wäre dies nie möglich gewesen. Und darum:

Ein riesengrosses, herzliches Dankeschön an alle! Ob BesucherIn, Ensemblemitglieder, ob Dragoner oder Küchencrew, ob OK-Mitglied oder Tribünenreinigung, ob Verkehrsdienst oder Vorverkaufspersonal, ob . . . ohne den Beitrag eines jeden Einzelnen wäre es nie möglich gewesen.

«Ufem Wäg» ist vorbei und - vielleicht - auf ein Neues, irgendwann, irgendwo im Gürbetal.

Sommertheater Gürbetal



Kaffeemaschinen Urs Liebi Verkauf & Service Belpbergstr. 6, 3125 Toffen



Telefon 031 812 01 40

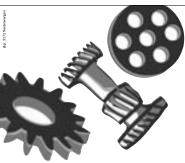
"aues um Kafimaschine... lieber zum Liebi"



Strandweg 72 3004 Bern-Felsenau Telefon 031 301 29 36 Telefax 031 302 29 36

Privat: P. Bigler, 3125 Toffen Telefon 031 819 33 87

- Zimmerarbeiten
- Schreinerarbeiten
- Umbauten
- Parkettböden
- Zäune
- Isolationen



#### Sie haben die Idee,

#### wir die Lösung.

Ist Ihr Kopf voller Ideen, die einer perfekten mechanischen Lösung bedürfen?





CH. ROHR AG MASCHINEN- UND APPARATEBAU

STAUFFACHERSTRASSE 130 A, 3014 BERN TELEFON 031 331 95 46, FAX 031 332 18 54





#### Der «knatternde» Brand

ob. Am Mittwoch, den 26. Juli 2006, erwachte ich ob einem Geknatter von Knallfröschen, wie man es immer um den 1. August herum gewohnt ist. Im ersten Moment ärgerte ich mich über die ungeduldigen Lausbuben, die den 1. August nicht erwarten konnten, um ihre Knallerei loszulassen. Als ich dann noch Flammen über



das Dach des Nachbarhauses züngeln sah, dachte ich an einen organisierten Jubiläums-Anlass. Dann erst schaute ich meine Uhr genauer an. Es war etwa halb vier Uhr. Damit wurde mir die Situation endlich klar. Aber keine Sirene war zu hören. Nichts rührte sich in der Umgebung, kein Motorengeräusch war zu hören, keine Leute auf der Strasse zu sehen. Endlich waren wenigstens in unserem Haus verhaltene Stimmen zu hören. Natürlich zog ich mich an und rannte auf den Vorplatz der Kirche. Nur wenige Laute waren da. Das ganze, hauptsächlich von Jugendgruppen genutzte Lagerhaus neben dem Schulhausneubau stand in Flammen. Das Geknatter dauerte an. Es waren die berstenden Eternitziegel, wie sich später zeigte. Erste Fahrzeuge erschienen auf dem Kanalweg. Scheinwerfer wurden aufgestellt und Schläuche abgerollt. Wenige Minuten nach Einsatz der Wendrohre gingen die Flammen zurück und eine Dampfwolke deckte den Brandplatz zu.

Aus Gesprächen ist bekannt, dass der Brand eigentlich nur von wenigen wahrgenommen wurde. Anwohner am nahen Bifangweg haben überhaupt nichts bemerkt, auch an der Römerstrasse schlief man ungestört. Erstaunlich war auch, dass am nächsten Morgen früh schon ein Trax und ein Lastwagen für die Beseitigung der Trümmer auf dem Brandplatz waren. Drei Tage später war der Platz geräumt. Nur die Grundmauern aus Beton stehen heute noch.

Gemäss der Tagespresse weiss man, dass der Brand durch einen Baustrahler ausgelöst worden sein muss. Das der Gemeinde gehörende Haus war, den kantonalen Vorschriften entsprechend, feuerversichert. Bis heute ist noch nicht bekannt, was mit der Ruine oder dem Brandplatz geschehen soll.

23



stauffacherstrasse 130a, ch - 3014 bern telefon 031 332 66 16

privat: albert klos tel./fax 031 819 82 62

metalibau stahibau schlosserei reparaturen

ein bärenstarkes team... schnell, kompetent, zuverlässig



Coiffure Raaflaub

Agnes & Carole Raaflaub Bahnhofstrasse 20 3125 Toffen Tel. 031 / 819 04 36

Instandstellung und Service-Arbeiten an sämtlichen Schuharten



Reparaturen an Jacken, Taschen, Gürtel usw.

Herstellung von Sandalen nach individuellem Geschmack

#### Kneissler's Schlarpä-Zwickerei

Thunstrasse 5, 3125 Toffen Tel. 031 819 48 02 www.schlarpe-zwickerei.ch

Öffnungszeiten

Dienstag-Samstag 07.30-12.00 Dienstag-Freitag 18.00-19.00

#### Handel und Gewerbe

Nr. 147

ob. Auf dem Terrain des ehemaligen Gewächshauses der Gärtnerei Spahni ist der Bau eines Mehrfamilienhauses geplant. Im Herbst soll die Baupublikation erscheinen.

Seit August arbeitet Thomas Kohler in der **IMMOGALERIE GMBH, Bahnhofstrasse 21.** Er betreut hauptsächlich die Sparte «Verwaltungen». Wie sein Chef, Patrick Howald, ist Thomas Kohler «Dipl. Immobilienverwalter mit eidg. Fachausweis».

In seinem ausführlichen Inserat in der letzten TZ (Seite 18) bietet Thomas Straub alle Dienstleistungen auf dem Gebiet der Informatik und EDV-Nutzung an. Seit drei Jahren ist er selbständiger Unternehmer. Zurzeit betreut er hauptsächlich Anlagen in Spitälern, bei Ärzten, Hausverwaltungen, Amtsstellen und in Schulen, auch in Toffen. Die Privatkundschaft soll aber nicht vernachlässigt werden. Im Gegenteil, er möchte sie pflegen und weiter ausbauen. Er betreibt kein eigentliches Verkaufsgeschäft, vermittelt oder verkauft aber gerne alle Gerätetypen und liefert alle möglichen EDV-Komponenten. Und natürlich springt er überall ein, auch zuhause, wo Störungen auftreten oder Hilfe gewünscht wird. Thomas Straub wohnt mit seiner Familie seit neun Jahren in Toffen, seit sieben Jahren in einer Parterre-Wohnung an der Allmendstrasse 8. Vorläufig muss ihm die Wohnung auch als Büro, Labor und Empfangsraum dienen. Trotz der prekären Raumverhältnisse fühlt er sich wohl, und auch mit dem geschäftlichen Erfolg ist er zufrieden. Wir von der «Toffe-Zytig» wünschen dem Jungunternehmer einen grossen Kundenkreis mit viel Erfolg im Geschäft und Glück in der Familie.

Wie schon früher berichtet, wird der **Feldkeller** (TZ143) von 1592 auf Parzelle BR 1055 (früher Bernstrasse 36b) neu aufgebaut und später als Freizeitanlage von den Bewohnern der nahen Neubauten genutzt. Ein entsprechendes Baugesuch erschien im Anzeiger vom 17. August 2006.

Auf Seite 14 der TZ 147 bieten **Agnes Schweizer und Beat Grossniklaus** in ihrer Praxis in der Heitern ihre vielfältigen Dienstleistungen auf dem Gebiet der praktischen Gesundheitsberatung, der Körper- und Atemtherapie, der Naturheilkunde und der Begleitung in Krisensituationen an. Dies geschieht seit einigen Jahren unter dem gemeinsamen Dach *Beratung Bildung Begleitung* in Einzelberatungen und Kursen.

Für jene, die einmal unverbindlich reinschauen möchten, besteht die Möglichkeit des Besuchs von Schnuppernachmittagen zu wechselnden Themen, die jeweils im Frühling und Herbst angeboten werden. Wir wünschen der Gesundheitspraxis weiterhin viel Erfolg.

Nr. 147

Nr. 147

**Wer?** Alle interessierten Mütter und Väter mit ihren

Kindern ab dem 3. Geburtstag

Wo? Turnhalle Toffen

Wann? Jeden Freitag, ab 20. Oktober 2006 bis 6. April 2007

1. Gruppe: 15.15 – 16.00 Uhr 2. Gruppe: 16.10 – 16.55 Uhr

**Kosten?** Fr. 70.- für das ganze Winterhalbjahr

**Anmeldung:** Franziska Frey 031/819 60 83

Christine Guillet 031/819 80 13

Monika Neuenschwander 031/819 17 00



Migallian

Wer? Alle interessierten Kinder von Spielgruppe, Kindergarten

und 1. Klasse

**Wo?** Turnhalle Toffen

Wann? Jeden Montag, ab 16. Oktober 2006 bis 2. April 2007

1. Gruppe 15.15 – 16.00 Uhr (Spielgruppe / Kindergarten) 2. Gruppe 16.10 – 16.55 Uhr (Kindergarten / 1. Klasse)

**Kosten?** Fr. 45.- für das ganze Winterhalbjahr

**Anmeldung:** Patricia Müller 031/819 29 35 Patricia Rohner 031/812 14 04

Andrea Zbinden 031/819 09 69



# Der Frauenverein Toffen lädt ein zum Seniorenmittagstisch

Wir treffen uns einmal im Monat, jeweils an einem Donnerstag, um 12.30 Uhr im Restaurant Bären zum gemeinsamen Mittagessen, gemütlichen Beisammensein und zum ausgiebigen Plaudern. Getränke und Mittagessen gehen zu Lasten der Teilnehmer.

> 1 Menu mit Suppe Fr. 13.– ½ Menu mit Suppe Fr. 10.–

> > Nächste Daten:

Donnerstag, 12. Oktober 2006 Donnerstag, 2. November 2006 Donnerstag, 7. Dezember 2006 – 10 Jahre Mittagstisch

An- und Abmeldungen jeweils bis am vorangehenden Montagabend an Frau R. Fahrni, Telefon 031 819 47 02. Fahrgelegenheit möglich.

#### Rotkreuzfahrdienst Toffen

#### Frauenverein Toffen

Frauen und Männer aus unserer Gemeinde stellen sich freiwillig für den Fahrdienst zur Verfügung.

Dieser beinhaltet den Transport zum Arzt, Spital, Therapie, Coiffeur usw.

Bei Bedarf melden Sie bitte die gewünschten Termine mindestens zwei Tage vorher an, unter der Telefonnummer

079 346 48 24

Das Telefon wird durch Frau Ursula Hirschi von Montag bis Freitag, von 8.00 Uhr bis 11.00 Uhr bedient. Bitte nicht private Telefonnummer benutzen!

#### **Hofmann Bernhard** 3125 Toffen Natel 076/373 98 66



Keramische Wand- und Bodenbeläge



#### Gewerbe-Zentrum Halle 9

Gartenstrasse 10, 3125 Toffen Telefon 031 819 20 50 Mobile 079 755 96 71

Carrosserie-Reparaturen sämtlicher Marken – Chassisrichtanlage – Farbspritzkabine

Ich empfehle mich für saubere und termingerechte Arbeit.





#### Hans Siegenthaler 3125 Toffen

Kunstschmiede

Mech. Werkstätte

Schlosserei Fax 031 819 82 31

Belpbergstrasse 20 Tel. 031 819 05 07









#### Frauenverein Toffen lädt ein zum

# **Familienzmorge**

Musikalische Unterhaltung: Henry solo

Mit Chäs, Anke, Konfi, Brot, Züpfe, Birchermüesli, Frücht, Fleisch, Rösti, Spiegeleier u Kafi bis gnue

#### Sonntag, 29. Oktober 2006 im Kirchlichen Zentrum Toffen von 9.00 bis 13.00 Uhr

ab 16 Jahre und Erwachsene Fr 18 – Fr. 14.-Kinder 11–16 Jahre

Fr. 8.-Kinder 6–10 Jahre

Kinder bis 6 Jahre gratis

Anmeldung erwünscht bis

Mittwoch, 26. Oktober 2006

Rita Hofbauer 031 819 20 92 Rosmarie Moser 031 819 63 61

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Nr. 147 Nr. 147



Wir sind da!

Reformierte Kirche Belp-Belpberg-Toffen

#### Veranstaltungs-Kommission Toffen

#### Rückblick auf unsere Veranstaltungen

#### Kultur unter dem Turm - Willkommen im «Schlossgarten»

Im «Turmhahn» wurde für den 18. August 2006, um 20.15 Uhr die Abendmusik zum Thema «fiori, erbe, frutti» eingeladen. Was wird wohl unter diesen ins Deutsche übersetzten Stichworte «Blumen, Kräuter, Früchte» geboten?

Um es gleich vorwegzunehmen: Die rund 80 Konzertbesucher waren vom Programm begeistert! Auch wenn Walter Mühlheim, der Organisator des Anlasses, in letzter Minute einen Ersatz für den bei einem Töffunfall verletzten Rainer Walker organisieren musste, hat schliesslich alles geklappt:

Jasmine Leuenberger hat zwei eindrückliche, grossflächige Schlossgarten-Kulissen gestaltet, Frau Yuko Ho hat souverän den Part an der Orgel übernommen und Walter Mühlheim hat mit seinem Spiel auf Oboe und Oboe d'amore uns alle auf die musikalische Führung durch «seine französische Loire-Residenz» mitgenommen.



Walter Mühlheim, Oboe, in seiner Funktion als musikalischer «Schlossherr».

Mit musikalischen Leckerbissen aus verschiedenen Zeitepochen, im gekonnten Wechselspiel zwischen Orgel und Oboe wurde uns allen ein unvergesslicher Sommerabend geboten. Sogar das Wetter spielte mit, so dass der Apéro während der Pause im Freien («Schlossgarten KIZE») serviert werden konnte.

Walter Mühlheim gebührt einmal mehr ein herzliches Dankeschön für die umsichtige und ideenreiche Programmgestaltung. Wir freuen uns bereits heute auf seine musikalische Überraschung im August 2007.

# Sichlete-Gottesdienst: Wettermässig eine Zitterpartie...

Tief hängende, dunkle Wolken prägten das Wettergeschehen am Sonntag, den 27. August. Wie durch ein Wunder war der traditionelle Sichlete-Gottesdienst regenfrei und der Schauer setzte erst gegen Ende der Veranstaltung ein...

Rund 100 Gottesdienstbesucher treffen auf dem festlich geschmückten Bauernhof der Familie Hadorn ein. Pünktlich läutet Junior Lukas Hadorn mit zehn Stundenschlägen den heutigen Gottesdienst ein. Für die musikalische Umrahmung ist heute das Jodeldoppelquartett «Echo vor Giebelegg» verantwortlich.



Gleich zu Beginn schart Pfarrer Heiner Voegeli die Tauffamilie um sich und nutzt die Gelegenheit, auf die grosse Herausforderung der Erziehungsarbeit hinzuweisen. In seiner Predigt unter freiem Himmel betont er beispielsweise, dass jede Saat neben Unkraut auch reiche Frucht trägt. Mit treffenden Worten gelingt es dem Toffner Dorfpfarrer, das Positive im Alltagsleben zu sehen und auf die Mitmenschen ohne Vorurteile zuzugehen.

Dass seine Predigt auf fruchtbaren Boden gefallen ist, zeigen die anschliessenden Gespräche bei Kaffee, Tee und frischer Züpfe.



Jodeldoppelquartett «Echo vor Giebelegg»

# Boiffeur 22 031 819 07 01

marie anne reber ● bahnhofstrasse 22 ● 3125 toffen

#### Chäsi Toffe, dr Tip für guete, usgrifte Chäs





chaesi toffen@bluewin.ch

• Grosses Sortiment an Schnittkäse (100 Sorten)

• Gut gelagerter Emmentaler

Diverse Bergkäse

Herrliche Käseplatten/Käse-Fleisch-Platter

• Raclette/Fondue – immer gut!

Chömet ine, es isch sicher ou für Öich öppis i dr Vitrine



PC - Mac Installationen - Bereinigung Netzwerk Installationen - Beratung

straub.informatik

Thomas Straub Allmendstr. 8 3125 Toffen

infoestraubinformatik.ch - Probleme mit Ihrem Computer / Mac ?

Das Muss nicht sein! - ADSL , Internet Installation , Firewall Konfiguration.
- Drahtlose Internet Verbindungen
- Viren Entfernung und Bereinigung.
- Verkauf von Neu und Occassion- Geräten.
- Schulung für
Word, Excel, Powerpoint, Internet

auch bei Ihnen zu Hause )

Wir sind für Sie da, verlangen Sie unsere unverbindliche Offerte.

Wir danken Andrea und Walter Hadorn herzlich für die grosszügige Gastfreundschaft. Wiederum haben sie uns zugesichert, dass wir den traditionellen Freiluft-Gottesdienst am letzten Augustsonntag im Jahr 2007 bei ihnen durchführen dürfen.

#### Vorschau auf Veranstaltungen (Oktober bis Dezember 2006)

Sonntag, 15. Oktober 2006, 17 Uhr, KIZE

Orgelkonzert mit Annerös Hulliger, Organistin in Bolligen.

Anschliessend Apéro

Sonntag, 22. Oktober 2006, 09.30 Uhr, KIZE

Gottesdienst mit Pfarrer Michel Wuillemin

Sonntag, 29. Oktober 2006, ab 9 Uhr, KIZE

Familienzmorgen – organisiert vom Frauenverein Toffen

Sonntag, 5. November 2006, 09.30 Uhr, KIZE

**Reformations-Gottesdienst** mit Abendmahl.

Pfarrer Heiner Voegeli

Donnerstag, 9. November 2006, 15 bis 17 Uhr, KIZE

Veranstaltungsreihe: Menschen stellen Fragen -

Christliche Gerechtigkeit mit Pfr. Heiner Voegeli und Pfr. René Schaufelberger

Sonntag, 19. November 2006, 17 Uhr, KIZE

Abendgottesdienst - Wort und Musik mit Pfarrer Heiner Voegeli.

Mitwirkung Vokalensemble «Vox orange»:

Anschliessend Apéro

Sonntag, 3. Dezember 2006, 09.30 Uhr, KIZE

Familiengottesdienst und Adventsfeier mit Pfarrerin Susanne Rychen.

Mitwirkung: Belp Singers. Kaffee und Züpfe

Sonntag, 24. Dezember, 23 Uhr, im KIZE

Christnacht-Gottesdienst mit Pfarrer Heiner Voegeli

Mitwirkung: Matt Stämpfli, Trompete; Chrigu Gerber, Orgel

Montag, 1. Januar 2007, 17 Uhr, im KIZE

Neujahrs-Abendgottesdienst und Abendmahl

mit Pfarrer Heiner Voegeli

Ergänzende Informationen über weitere Veranstaltungen erhalten Sie wie gewohnt mit dem Flyer «Der Turmhahn».



32

#### Trachtengruppe Toffen

#### Die Trachtengruppe Toffen ist Gast am Murtenfest

Am Freitag, 11. August 2006, trafen sich die Trachtenfrauen zu einer ausserordentlichen Tanzprobe im Singsaal in Toffen. Trotz der letzten Tage der Sommerferien kam wirklich wer kommen resp. es irgendwie einrichten konnte. Wir wollten doch für unsere Auftritte am Stadtfest in Murten gut vorbereitet sein! Auch unsere ganz jungen Trachtenmädchen liessen es sich nicht nehmen, mitzumachen und uns nach Murten zu begleiten - bravo! Dieses Engagement haben wir einem sehr engagierten Mitglied unserer Gruppe, Daniela Bohnenblust, zu verdanken. Sie ist mit Murten seit vielen Jahren sehr verbunden und hat dadurch auch gute Kontakte zu einigen für das Fest verantwortlichen OK-Mitgliedern.



Am Samstag, 12. August 2006, im späteren Nachmittag, wurden die Trachten angezogen und wieder einmal mehr klopften die Herzen. Einerseits voller Freude und andererseits auch voller Lampenfieber. Um 18.30 Uhr wurde losgefahren; aber oh je, was den ganzen Tag befürchtet wurde, traf ein – es fing an zu regnen. Trotzdem kamen wir wohlgelaunt in Murten an, wo wir herzlich empfangen wurden. Einen Augenblick lang schien es, dass sich das Wetter doch von der besseren Seite zeigen wollte – aber mitnichten: Genau zum Zeitpunkt unseres ersten Auftrittes regnete es wie aus Kübeln vom Himmel herunter. Doch zum Glück war die Tanzbühne gedeckt und wir liessen uns nicht entmutigen resp. aufhalten, in diesem «geschützten Rahmen» unsere Tänze vor nicht allzu grossem Publikum vorzutragen.

Unsere Männer, die uns begleitet haben, lobten unsere Darbietungen mit begeisterten Rufen und lautstarkem Händeklatschen. Solche Fans zu haben ist



doch einfach wirklich wunderschön - hier einen speziellen Dank den treuen Begleitern!

Als Belohnung gab es dann an jedem Tisch den für Murten typischen "Nydlechueche". Die gute Stimmung und unsere kleine «Fangesellschaft" erwärmten die Gemüter und wir hielten es ohne Erfrierungen und Folgeschäden doch noch sehr lange bei den Murtnern aus. Der zweite Auftritt konnte dann unter etwas trockeneren Verhältnissen erfolgen und wir erhielten im Anschluss hier und dort schöne Komplimente. Längst nach Mitternacht fuhren die letzten Trachtenfrauen durch's Toffner Tor.

#### Toffe-Märit 2006

Freitag Abend, 1. September 2006: In Toffen wurde im ganzen Dorf gehämmert und genagelt. Stände, Festwirtschaften und vieles mehr wurden aufgestellt. Auch die Frauen aus der Trachtengruppe und ihre Männer waren am Werk, denn wie es in den vergangenen Jahren Brauch war, erfreut die Trachtengruppe die Marktbesucher wieder einmal mehr mit der «Kaffeestube» und damit verbunden mit dem währschaften Trachtenfrühstück, für welches wacker Brot und Butterzopf gebacken worden ist.

Doch wurden noch weitere Köstlichkeiten gebacken - Kuchen, Torten und Cakes in allen Varianten, da musste einem ja das Wasser im Mund zusammenlaufen!

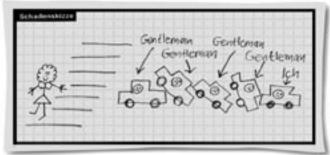
Am Samstag ab 06.30 Uhr waren die Frauen am Werk und arbeiteten viele Stunden zu Gunsten der Jugend der Kindertanzgruppe. Ein schöner Reingewinn konnte am Abend in der Kasse festgestellt werden und wir möchten allen Besuchern ein recht herzliches Dankeschön für die Unterstützung aussprechen.

Gerne hoffen wir, dass Ihr Euch am 25. November 2006, unserem diesjährigen Heimatabend, davon überzeugen kommt, wie stolz wir Toffner auf unseren Nachwuchs sein können. Wir freuen uns schon heute auf Euren Besuch. Grety Iordi

#### **Unspunnenfest 2006**

Mir si am 2. September am Morge am zäni z'Toffe ufe Zug Richtig Interlake gange. Bim Bahnhof Interlake Ost het me eifach nume am Mönschestrom chönne nacheloufe. D'Arena uf dr. Höhematte isch vou gsy und Tänz si aui guet use cho. Natürlech hets ou chlyni Fähler gä. Es paar chlyni Rägetröpf hei üs die gueti Lune nid chönne verderbe.





Was immer Ihnen auch passiert, wir helfen Ihnen schnell und unbürokratisch aus der Patsche.

#### Die Mobiliar Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Christoph Schmutz Ihr Versicherungsberater: Beat Johner Tel. 031 818 44 77 / Fax. 031 818 44 66 e-mail: beat.johner@mobi.ch



#### Gottfried Hari Cheminée- und Ofenbau, Plattenbeläge

Maurerarbeiten, Renovationen Stockhornstrasse 51 3125 Toffen, Telefon 031 819 28 27, Telefax 031 819 44 78

# Home Cinema + HiFi vom Feinsten - best eingerichtetes HiFi und Home-Cinema Demostudio - top Beratung - grösste Auswahl - Lieferung und Montage - Reparaturen - Barzahlungsrabatt Rohrer Multimedia AG Belphergen, 14 3125 Toffee Tel. 931 819 44 F7 Ceffnungszeten: Dienstag 6-12 / 16-18-30 Sametag 6-12 / 13-16-08



#### Bäckerei-Konditorei Toffen

N. Leuenberger Bahnhofstr. 18 Telefon 031 819 22 05

Mo – Fr 6.15 – 12.30 Uhr / 14.00 – 18.30 Uhr Sa 6.15 – 16.00 Uhr NEU 7 Tage offen!





Wo mer am vieri fertig si gsy mit Tanze, heimer ds Fescht ir Stadt no chly gnosse. Wo mer aues gseh hei gha u üs Bei hei afe weh tue, isch das äs Zeiche gsy, langsam hei zue z'ga.

Mir danke aune, wo üs ungerschtützt hei, bsungers ar Dora Bähler, wo Gedud het gha, mit üs u aune angere vor Jugendtanzgruppe Mittu- und Oberland die Tänz z'lehre.

Annelies, Daniela, Conny und Jasmin

#### Mau e angeri «Tanzstung»

Am Zischtig, dr 5. September hei 13 muetigi Froue Tanzschue dehei la si u ds Badzüg ipackt. Punkt haubi sibni het sech das Grüppli uf e Wäg nach Gümlige gmacht. Im Hauebad Berset si de gwüssi Froue mit gmischte Gfüeu is Badchleid gstige. Mit em Badchleid alege isch es no nid aues gsy. Mir hei no so komischi Weste u «Pämpers» zum Alege übercho. Wie me das Züg aaleit u im Wasser cha bruche, das het üs üsi Kursleiteri, Bea Bornhauser, churz erklärt. Geit das würklech guet? Ertrinki nid? Setigi und no angeri Frage het me a de Gsichter chönne abläse. Wi mer si, si mer wacker is Wasser gschtige u hei feschtgschteut, dass mir würklech über Wasser blybe! Nach emene churze «Ufwärmtrening» hei mir tapfer füf verschideni Schrittarte güebt. Di afänglechi Unsicherheit isch gly gwiche u mir si üs scho fasch e chli wie Aqua-Fit Profine vorcho. Leider sie die 45 Minute im Wasser blitzschnäu düre gsi. Mit emene grosse Merci a d'Bea, isch üsi e chli angeri «Tanzstung» z'Änd gange. Aber i gloube, es wird nid die Letschti gsy si. Wüu ou ds Aqua-Fit Durscht git, simer de no aui zäme im Restorant Thoracker dä go stiue. Ohni Durscht, chly müed u mit emene Erläbnis meh symer de langsam Richtig Toffe zue.

Monika Kropf

#### Die Fahrenden

ob. An drei Tagen während dem Wochenende vom 31. Juli waren am Kanalweg vor dem Gewächshaus drei grosse Wohnwagen parkiert. Die Fahrzeuge durften für ein Wochenende auf dem Platz abgestellt werden. Natürlich wunderten sich Anwohner über die Camping-Fahrzeuge. Die Bewohner waren anständige Leute. Offenbar aus Missfallen, brachte jemand unter einem der Wagen trotzdem einen Knallkörper zur Explosion.

Nr. 147



## Reise 2006 der Chöre Toffen – einmal etwas anders

Es ist frühmorgens, so etwa 06.30 Uhr. Erster Blick aus dem Fenster: Was bietet uns der holde Petrus heute für ein Wetterchen an? Das Herz klopft bei vielen Menschen in Toffen, allen voran natürlich bei einem speziellen Paar, einem Brautpaar, das sich heute in einer unwahrscheinlich schönen Gegend mit Familien, Freunden, Bekannten sowie Sängerkolleginnen und -kollegen das Jawort geben will.

Das Vorhaben des jungen Brautpaares bewirkte bei Petrus wohl eine sehr gute Laune – «schwuppsdiwupp» zauberte er für diesen Tag viel Sonnenschein und Wärme hervor. Des Rätsels Lösung, um was für ein Brautpaar es sich handelt: Es sind Yen Ly und Charles De-Pierre, Sängerin und Sänger des Gemischten Chores Toffen.

Die Einladung von Yen und Charles zur kirchlichen Feier sowie dem anschliessenden Apero benutzten die Chöre, um die alljährliche Reise um diesen Anlass herum zu planen. Wie schön, nach vielen Jahren dürfen wir wieder einmal bei einer Hochzeit mit unserem Gesang aufwarten – und dies am schönen Thunersee, in der idyllischen Schlosskapelle Spiez. Einen schöneren Rahmen kann man sich kaum vorstellen.

Um 12.10 Uhr besammelte man sich beim Bahnhof in Toffen. Abfahrt Richtung Thun-Spiez um 12.20 Uhr. Ankunft am Bahnhof in Spiez um etwa13.15 Uhr, wo bereits ein lustiges Bähnli auf uns wartete, um uns zum Schloss Spiez zu bringen. Eine gutgelaunte Schar Sängerinnen und Sänger kam dann um 13.30 Uhr im Schlossareal an, wo uns in der Schlosskapelle Rose Marie Doblies zum Einsingen empfing.

Um 14.00 laufen die Hochzeitsgäste ein. Die Nervosität des Bräutigams (sonst ein sehr ruhiger, gefasster junger Mann) war schon etwas zu verspüren, obwohl er es sehr gut zu verbergen versuchte. Nun haben alle Hochzeitsgäste ein Plätzchen gefunden. Die Spannung steigt – wann kommt die Braut? Endlich die Erlösung – der Hochzeitsmarsch wird durch Edith Gerber auf der Orgel gespielt. Die wunderschöne anmutige Braut betritt am Arm ihres Bruders die Kirche – es ist wie im Märchen. Die Rührung war nicht nur auf dem Gesicht des Bräutigams

zu erkennen, es wurden hier und dort im Versteckten Tränen weggewischt. Ein einzigartiger Moment in einer einzigartigen und wunderschönen Umgebung. Der Männerchor mit Rose Marie bereicherte die Feier mit dem Lied «La Vergine». Bravo Leute, es war einmalig, wie schön und gefühlvoll ihr dieses Lied gesungen habt. Auch die Predigt durch Pfarrer Wildi mit dem durch das Brautpaar gewünschten Trautext zum Thema Glück war von viel Gefühl geprägt. Als von der Empore her das Ave Marie erklang, wunderschön vorgetragen von unserer Dirigentin, Rose Marie, ich glaube, da war das hinterste und letzte Herz der Anwesenden voller Wärme, Glück, Dankbarkeit und Freude. Alles in allem, eine wunderschöne Trauung für ein Traumpaar.

Nach der Kirchenfeier wurden wir zum Apero in den wunderschönen Schlossgarten mit Blick auf den Thunersee und die Berge gebeten. Ein reichhaltiges Angebot mit vielen Leckerbissen erwartete uns und es war sehr interessant, mit all den verschiedenen Hochzeitsgästen in Kontakt zu kommen. Angeregt unterhielten wir uns bei «Speis und Trank». Die Zeit verlief viel zu schnell. Die Vorträge des Gemischten Chores erfreuten die Gäste und dem französischen Liebeslied, durch Rose Marie vorgetragen, wurde mit Andacht gelauscht.

Um zirka 17.00 Uhr galt es für die Chöre vom Hochzeitspaar und seinen Gästen Abschied zu nehmen – denn die Reise ging noch etwas weiter. An der Schiffländte erwartete uns das Schiff «Stadt Thun», um uns nach Faulensee zu bringen. Im Restaurant Hecht in Faulensee verbrachten wir noch ein paar gesellige Stunden bei einem gemeinsamen Nachtessen. Fisch oder Fleisch durften wir zum Voraus auswählen. Sowohl-als-auch, das Essen war wunderbar. An dieser Stelle möchten wir unserem Präsi Ernst Flückiger für seinen «Zustupf» an das Essen recht herzlich danken.

Kurz nach 20.00 Uhr wurde zum Aufbruch «geblasen». Ein weiterer Höhepunkt erwartete uns an der Schiffländte – die kürzlich neu sanierte wunderschöne Blüemlisalp; einfach ein Wunderschiff. Doch kurz vor der Abfahrt, Gelächter, Getuschel: einige mutige und vor allem wohl etwas überhitzte «Toffner-Sängerknaben» kühlten sich doch tatsächlich im zu einem Vollbad einladenden und in der Dämmerung liegenden schönen Thunersee ab und sprangen voller Kraft und Wonne hinein ins kühle Nass! Trotz Badeplausch erreichten dann schliesslich doch alle die «Blüemlere». Viel zu rasch waren wir am Ziel der kleinen Schifffahrt. Mit der Bahn ging es dann in Richtung heimwärts, nach Toffen, wo wir gegen 22.00 Uhr ankamen.

Es war ein ganz spezieller Tag, eine ganz spezielle Chorreise. Ein herzliches Dankeschön an Yen und Charles sowie natürlich auch an die Adresse der Reiseorganisatoren.



#### Agenda Winterhalbjahr (Oktober 2006 – März 2007)

Datum	Was	Wo
21.10.2006	Gemeinsames Singen mit andern Chören	Mehrzwecksaal Kaufdorf
23.10.2006	Koordinationssitzung	Restaurant Bären, Toffen
29.10.2006	Veteranentag	Rüeggisberg
11.11.2006	Lotto	Restaurant Bären, Toffen
12.11.2006	Lotto	Restaurant Bären, Toffen
25.11.2006	Heimatabend	
	Trachtengruppe(HelferInnen)	Singsaal, Toffen
01.12.2006	Delegiertenversammlung Amtssängerverband	
21.12.2006	Chorweihnachten	
16.02.2007	Hauptversammlung	Restaurant Bären, Toffen
17.03.2007	Frühjahrkonzert mit Überraschung	KIZE

#### Frauenverein Toffen

#### Toffe-Märit

Wiederum ist der Toffe-Märit vorbei. Holzofenbrot, Züpfen sowie die selbstgebackenen Süssigkeiten fanden guten Anklang. Wir durften an unserem Stand zahlreiche BesucherInnen begrüssen, welche uns die Köstlichkeiten abkauften. Wir danken allen ganz herzlich.

Auch das hübsche Leiterwägeli geschmückt mit Sonnenblumen war wiederum unterwegs, um die Äpfel zu Gunsten des Fahrdienstes Toffen zu verkaufen. Viele haben uns dabei unterstützt und spendeten einen grossen Betrag in die Kasse. An dieser Stelle möchten wir ganz herzlich danken und sagen auf Wiedersehen im nächsten Jahr.

#### Hinweis

Mangels Interesse verzichten wir während der nächsten zwei Jahre aufs Winterprogramm zusammen mit der Kirchgemeinde.

#### Voranzeige:

Sonntag, 29. 10.06	Familienzmorgen
Donnerstag, 16.11.06	Glaskugeln blasen
Mittwoch, 6.12.06	Vereinsweihnacht im «Bären»

Margrit Jenny





#### **Kurze Fragen – Spontane Antworten**

Acht Musikantinnen und Musikanten habe ich kurze Fragen gestellt. Sie mussten mir spontan antworten. Zwei davon bekamen von mir vier Stichwörter und mussten dazu ihre ersten Gedanken aufschreiben.

#### **Sandy Gasparini:**

F: Du hast dich für die Querflöte entschieden. Warum?

A: Ich wollte schon als kleines Kind immer dieses Instrument lernen, weil es so schön klingt.

F: Wer oder was hat dich auf die Idee gebracht in der MG Toffen zu spielen? A: Für mich war das Zusammenspiel immer etwas sehr Wichtiges und Schönes, also habe ich die Chance gepackt und ging einmal an einen Infoabend. Seit diesem Zeitpunkt bin ich in der Musikgesellschaft Toffen und «es fägt geng no»!!

#### Walter Hadorn sen.:

F: Was hat dir am Eidgenössischen Musikfest in Luzern am besten gefallen?

A: Super Organisation, schöne Aufmachung, schöne Feststimmung

F: Wie viele Jahre spielst du schon in der MG Toffen?

A: 54 Jahre

#### **Christoph Gerber:**

F: Du bist noch nicht so lange in der MG Toffen. Wie gefällt es dir bis jetzt?

A: Sehr gut. Ich bin gut aufgenommen worden und fühle mich wohl.

F: Was war für dich der eindrücklichste Moment am Eidgenössischen Musikfest in Luzern?

A: Die Musik, das lustige Zusammensein und die Freude ein solches Fest miterleben zu dürfen.

#### Hans Hadorn:

F: Wie lange musizierst du schon?

A: 63 Iahre

F: Wie viele Jahre warst du in der Musikgesellschaft Toffen Präsident?

A: 24 Jahre



# architektur / planung & bauleitung

bahnhofstrasse 13 3125 toffen tel. 031 818 48 58 fax 031 818 48 59 info@hzpaa.ch www.hzpag.ch



#### creatives bauen

#### generalunternehmung bahnhofstrasse 13 3125 toffen tel. 031 818 48 48 fax 031 818 48 49

# Kosmetikstudio Claudia Struffenegger Kosmetikerin EFZ

Behandlungszeiten Montag bis Samstag

nach telefonischer Vereinbarung: Telefon 031 819 21 89

Rohrmatt 6, 3126 Kaufdorf

Gönnen Sie sich etwas aus meinem vielfältigen Behandlungsangebot:

- Gesichtspflege
- Manicure
- Fusspflege
- Fussreflexzonenmassage
- Rückenmassage
- Haarentfernung

3126 Gelterfingen

- Persönliche Schminkberatung
- Spezialisiert auf Hochzeitsmake-up
- Färben von Wimpern und Brauen
- Avushi das Wellnesserlebnis

#### Gasser-Balsiger + Co.

Recycling + Entsorgungen von A - Z



Öffnungszeiten: Samstag 8,00-12,00h

www.gasser-recycling.ch

Montag-Freitag 8.00-12.00h 13.30-18.00h

Tel: 031 819 33 32

Besuchen Sie unser "Fundgrube -Läde

Nr. 147



**Fabienne Bugnon:** 

F: Was oder Wer hat dich auf die Idee gebracht ein Instrument zu lernen? A: Ich wollte schon immer Musik machen (habe in Belp Marschmusikproben gesehen als ich noch klein war). Mein Vater machte Musik.

F: Wie alt warst du, als du angefangen hast Musik zu machen?

A: Ab der 1. Klasse habe ich Blockflöte gespielt und ab der 4. Klasse dann Klarinette

#### **Christian Bigler:**

F: Du machst leidenschaftlich gerne Musik. War das schon immer so?

A: Ich spiele seit meinem Schulaustritt (seit 50 Jahren) und habe dieses schöne Hobby bis heute nie bereut.

F: Warst du noch in anderen Musikgesellschaften dabei?

A: Zuerst spielte ich an meinem früheren Wohnort in Muri-Gümligen und wechselte vor 11 Jahren nach Toffen. Zusätzlich mache ich seit 5 Jahren bei der Polizeimusik der Stadt Bern mit.

Nun noch die Gedanken zu den folgenden vier Stichworten:

#### Tanja Jordi:

Musikgesellschaft Toffen: Ich brauche die Musik als Ausgleich Musikfeste: Kameradschaft; Fun; Freude; manchmal auch stressig

Musikprobe: Motivierend mit Jungbläsern; macht riesen Spass; anspruchsvoll;

anstrengend

Konzerte: Spannend; nervös; unruhig; erfolgreich sein – oder auch nicht

#### **Fabian Rvf:**

Musikgesellschaft Toffen: Gemeinsames musizieren

Musikfeste: Spass; Neue Bekanntschaften

Musikprobe: Alltag und doch immer wieder was Neues Konzerte: Aufregung; dem Publikum eine Freude machen

Haben Sie am 2. oder 3. Dezember 2006 schon einen Termin? Wenn nicht, kommen Sie doch nach Toffen in das Restaurant Bären, denn am 2. und 3. Dezember findet das «Musiglotto» statt. Wir freuen uns darauf, Sie bei uns begrüssen zu dürfen.

Mirjam Huber

41

Wir danken allen Inserenten für die Treue zur «Toffe-Zytig» Die Redaktion

43

Nr. 147



Ihr Partner für das Bauen

Oberbottigenweg 43, 3019 Bern Tel. 031 926 32 02 Fax 031 926 10 63 Bau-Management + Consulting AG Bern

Inhaber: H. Zingg

#### Unsere Spezialitäten

Management, Generalunternehmungen Bauleitungen, Beratungen Expertisen, Bau-Treuhandschaften

## Wir bringen altes Holz wieder zum Strahlen. Mit Sandstrahlen.

#### Sandstrahlerei Hänni AG

Metallschutz. Holzschutz. Betonschutz.

#### Gerüstbau.

Neuhusweg 2, 3126 Kaufdorf Telefon 031 / 809 24 94 Telefax 031 / 809 31 21

Homepage: www.sandstrahlerei-haenni.ch F-Mail: info@sandstrahlerei-haenni.ch



DAMENRIEGE TOFFEN Seiti940

#### **Bockerlen**

Am 31. August 2006 machten wir anstelle eines gewöhnliches Trainings einen Ausflug zum Bockerlen by night! Das Bockerlen ist fast wie das Schlitteln im Winter, man hat ein Bockerl, eine Bremse und seine Beine zum Nachbremsen. Zur Ausrüstung gehört auch: ein Velohelm mit Stirnlampe, Handschuhe und Ellenbogenschoner.

Unsere Tour führte mit den Autos bis Blumenstein, mit einem Bus auf die «Möntschelen», von dort mit dem Bockerl nach Blumenstein hinunter. Die Aussicht auf der Möntschelen war traumhaft schön.

Mit einer kleinen Einführung von Barbara, die schon öfters gefahren ist und unser Profi war, waren wir alle startklar. Die ersten paar Meter waren noch für

alle ein bisschen «gwagelig», da man mit dem Gleichgewicht seine Schwierigkeiten hatte. Doch nach einiger Zeit sausten die meisten mit einem schnellen Tempo Richtung Blumenstein. Alle hatten riesigen Spass dabei.

Nach einer Stunde hatten wir unsere 9 km leider schon hinter uns. Es war ein super tolles Erlebnis, das wir alle nicht so schnell vergessen werden!

Merci viumau für dä super Abe! Es het mega gfägt!

Noémie Portmann

www.bockerl.ch



#### Toffe Märit 2006

Auch dieses Jahr hat es das Wetter gut mit uns gemeint. Bei angenehmen Temperaturen verweilte man gerne ein bisschen in unserem Damenriege-Beizli und verköstigte sich mit Pouletflügeli oder Chickennuggets. Am Abend wurde das Beizli in eine Bar umfunktioniert. Es freute uns, dass wir auch am Abend viele Gäste bedienen durften.

# Feldenkrais® und Beckenboden

Der Beckenboden ist in vielerlei Hinsicht eine wichtige Basis. Vielleicht kennen Sie das: Schwierigkeiten beim tragen und heben von Lasten, längerem Stehen, beim Husten, Niesen, in der Sexualität, bei Blasenschwäche oder Gebärmuttersenkung. Immer spielt der Beckenboden eine entscheidende Rolle. Und sicher ist: Es lohnt sich etwas dafür zu tun, denn ein lebendiger kraftvoller Beckenboden ist die Grundlage für Vitalität und Lebensfreude.

Dienstag

Zeit: 19.30 bis 20.30 Uhr Ort: Belp, Physiotherapieraum, Seftigenstrasse 89

Mittwoch

Zeit: 09.00 bis 10.00 Uhr Ort: Mühlethurnen, Eggmatt 7

Kosten: Fr. 200.- / 8 mal

Einige Krankenkassen-Zusatzversicherungen zahlen einen Beitrag an die Kurse.

Information und Anmeldung: Hanneloni Hegnauer Feldenkrais® Lehrerin SFV Eggmatt 7, CH-3127 Mühlethurnen

Tel. +41 (0)31 809 13 94 Fax +41 (0)31 809 13 65

h.hegnauer@feldenkrais.ch www.feldenkrais.ch



Feldenkrais® Lehrerin SFV

Schneider 🔊 Hörberatung

Schauplatzgasse 27, 3011 Bern beim Bahnhof, 50 Schritte hinter LOEB



...die Adresse für digitale, kleinste HÖR-COMPUTER und mehr...

Info-Telefon: 031 312 22 55

Mehr sehen
von der Welt

BODAY BULLONI
BRILLANTE BRILLEN
Schwanengasse 6
3011 Bern
031 311 79 82
www.bodaybulloni.ch

Tosse Zyvig

Ein grosses Dankeschön gilt unseren Organisatorinnen und allen Helferinnen. Herzlich bedanken möchten wir uns aber auch bei allen, die uns auch dieses Iahr wieder besucht haben.

Katja Siegenthaler

#### Pfadi Wärrenfels

#### Sommerlager

Nr. 147

Am Samstag reisten die Pfader als Seeleute mit den Fahrrädern von Belp an den Neuenburgersee. Unterwegs brach plötzlich der Mast und es entstanden weitere Probleme am Schiff. Die nötigsten Reparaturen wurden getätigt, damit ruhig geschlafen werden konnte. Nach Hartbrot und Wasser kehrte Ruhe ein. Am nächsten Tag wurde der Mast repariert, es wurden Einkäufe getätigt und die Fahrt ging weiter. Der Menüplan steigerte sich und es gab Hartbrot mit Apfelmus. Mmmhh . . .

In der nächsten Nacht griffen sie andere Boote an, verbrannten Segel und verunmöglichten deren Weiterfahrt. Nun war der Haik angesagt. Mit Ravioli und Mais bewaffnet ging es von Yverdon-les-Bains nach Münchenwiler. Der nächste Tag war für Murten reserviert. Eine Stadtbesichtigung und anschliessend ein kühles Bad in der Seebadi. Am Samstag um 03.30 Uhr wurde das Lager angegriffen und die Fahne geklaut. Es galt nun, diese wieder zu erlangen. In den frühen Morgenstunden durften dann alle nochmals etwas schlafen. Nach einem reichhaltigen Frühstück wurde der Lagerdruck erstellt. Nun musste bereits ans Abbrechen gedacht werden. Am Sonntag ging dann das wunderschöne Lagerleben zu Ende. Schade.

#### Führerplousch

Mitte August wurden die Führer der Abteilung vom Elternrat nach Kandersteg entführt. Nach einer eher abenteuerlichen Fahrt und einem kurzen Fussmarsch trafen wir in der Hütte ein. Die Schlafräume wurden bezogen und ein Begrüssungstrunk mit Einlagen läutete das Wochenende ein. Als Bewerberinnen und Bewerber für einen Sennenjob im kommenden Sommer mussten sich alle einigen Prüfungen unterziehen. Neben dem theoretischen Wissen wurden auch praktische Fertigkeiten geprüft, wie zum Beispiel Melken, Pfeilbogenschiessen und Zielwurf. Bis in die frühen Morgenstunden wurde geplaudert und gespielt. Leider war das Wetter am Sonntag so schlecht, dass das Klettern nicht stattfinden konnte. Nach dem Hüttenputz kehrten wir nach Kandersteg zurück und durften unter kundiger Führung das internationale Pfadizentrum besuchen. Es war sehr interessant. Nach einem Zvieri kehrten wir alle nach Hause zurück.

Barbara Mathis







#### Kaiser Holzbau

Zimmerei - Innenausbau Umbauten - Renovationen

Kirchackerweg 31 A, 3122 Kehrsatz Tel: 031 964 10 88 / Fax: 031 964 10 86

Ich berate Sie gerne bei Ihrer Planung, im Bereich Zimmerei – Innenausbau – Umbauten – Renovationen Auf Ihre Nachfrage freuen sich Oswald Kaiser und seine Mitarbeiter Nr. 147 Tossa Zytig 47



#### Nachtrag zum Bericht «28.33» in der Toffe-Zytig Nr. 146

Aus dem Bericht über den Turnfestsieg hätte man irrtümlicherweise auf den Gedanken kommen können, dass dies nur vom Turnverein vollbracht wurde, dem ist aber natürlich nicht so. Wir waren wie immer zusammen mit der Damenriege Toffen am Start und erreichten den Turnfestsieg gemeinsam. Ich möchte mich dafür entschuldigen, dass ich praktisch nur die maskuline Form angewendet habe und werde versuchen, solche FehlerInnen in Zukunft nicht mehr zu machen.

#### Vereinsmeisterschaft vom 25. + 27. September 2006

Heuer war wieder eine Vereinsmeisterschaft vom Typ «Ernst» an der Reihe. Das heisst, dass es um Leichtathletik, Geräteturnen und Gymnastik ging. Teilnehmer gab es nur gerade elf, von welchen acht das volle Programm (Freitag und Sonntag) absolvierten. Von diesen acht landete Fritz Pulfer einmal mehr einen deutlichen Sieg.

Hier die drei Besten: 1. Fritz Pulfer, 7 (!) Rangpunkte

2. Markus Stucki, 22 Rangpunkte

3. Fabian Blum, 29 Rangpunkte

#### Westamtturntag vom 9. September 2006

Wegen Terminkollisionen (Jugendsporttag) waren leider nur zwei Toffner in Blumenstein am Start, es wurde also enorm schwierig den Dreifachsieg vom letzten Jahr zu wiederholen.

Die Rangliste war dem Verfasser dieses Berichts bei Redaktionsschluss leider noch nicht bekannt, ein Nachtrag folgt in der nächsten Toffe-Zytig.

Fabian Blum

#### Aus dem Tätigkeitsprogamm:

Oktober: 21./22. Turnerlotto

November: 4. Volley- Dorfturnier

5. Unihockey-Turnier

#### **Andreas Elmer Optikermeister, 3125 Toffen**



# büchi

Büchi Optik an der Kramgasse 25 in Bern Tel. 031 311 2181



zahntechnik-schweiz.ch **Dental-Labor Jürg Friederich** Aarbergergasse 30, 3011 Bern, Tel. 031 311 82 82 Privat:

3125 Toffen, Tel. 031 819 55 65

MG.

Malerei \* Gipserei

Neubauten Umbauten Renovationen Lingeri AG, Toffen Postfach 40

3125 Toffen Tel. 031 809 31 26



Zaugg



Fahrhubelweg 5 3123 Belp Tel. 031 818 38 38



#### Sporteens-Reisli vom 19. August 2006 zum Oeschinensee

Am 19. August 2006 stand das Sporteens-Reisli endlich wieder vor der Tür. Dieses Jahr ging unser Reisli nach Kan-

dersteg, zur Rodelbahn und mit einer Wanderung an den Oeschinensee.

Um 7.45 Uhr trafen wir uns alle am Bahnhof Toffen und fuhren mit dem Zug Richtung Kandersteg. Danach nahmen wir die Sesselbahn in Angriff und somit war die Rodelbahn schon sehr nah. Als wir alle wieder vereint waren, gingen wir gemeinsam zur Rodelbahn. Jeder Sporteen hatte 3 Fahrten zur Verfügung. Die Rodelbahn herunter zu flitzen machte allen einen riesigen Spass (auch den Iapanern).

Um die Mittagszeit wanderten wir alle bei Sonnenschein an den Oeschinensee. An diesem Tag waren besonders viele Wanderer unterwegs und die guten Plätze waren schon besetzt. Da wir über 50 Sporteens waren, mussten wir einen geeigneten Platz suchen. Rolf wurde fündig. Wir marschierten alle dem Rolf hinterher. Keiner wusste so recht, wo es lang ging. Auf jeden Fall ging es über Stock und Stein und wir mussten noch einen Felsen überqueren. Doch alle kamen am wunderschönen Platz an. Der Hunger machte sich bemerkbar und wir brätelten alle zusammen. Nach dem Essen badeten einige Kinder im kalten Oeschinensee.

Am Nachmittag traten wir die Rückreise an. Natürlich mussten wir wieder den gleichen holprigen Weg zurück. Da die Zeit schon sehr knapp war, mussten wir die Wanderung nach Kandersteg abbrechen und fuhren somit wieder mit der Sesselbahn hinunter. Mit einer Stunde Verspätung kamen wir alle müde in Toffen an.

Es war ein wunderschöner Tag! Wir freuen uns schon aufs nächste Sporteens-Reisli! Vielen Dank den Leitern! Es het gfägt!

Noémie Portmann

#### Jugendsporttag vom 9. September 2006 in Jegenstorf

Es ist ein nicht ganz alltägliches Bild, wenn sich an einem Samstag Morgen über 70 Kinder und Jugendliche beim Bahnhof Toffen einfinden. Am 9. September konnte man genau dies beobachten. Es waren die Sporteens Toffen, die sich um 6:40 Uhr versammelten, um gemeinsam am Saisonhöhepunkt, dem Mittelländischen Jugendsporttag, zu starten.



Tankstelle



Verkauf von Neuwagen und Occasionen

3125 Toffen Tel. 031 819 05 86

Kindershop

# MIKADO

Ursula Brönnimann Dorfzentrum, Belp, Telefon 031 819 34 42 Bébé- und Kinderbekleidung

> Öffnungszeiten: Freitag Abendverkauf bis 20.00 Uhr Montag geschlossen



Zimmerwaldstrasse 12 (vis-à-vis Bahnhof)







Ihr Partner für Kaminanlagen und Cheminéeöfen

3125 Toffen

Telefon 031 981 13 42

Fax 031 981 13 44



Wir stiegen in Bern um und gelangten mit der RBS an unser Ziel, nach Jegenstorf. Beim Umsteigen in Bern, konnte man ein weiteres Schauspiel beobachten: eine riesige, orangefarbene Schlange, die sich durch den Bahnhof schlängelte. Auf dem Wettkampfgelände angekommen, suchten wir zuerst einen geeigneten Sammelplatz. Anschliessend wurde in drei Gruppen eingeturnt, um den Körper für den bevorstehenden Wettkampf in Schwung zu bringen. Die Geräteturner-Innen begaben sich zu dieser Zeit bereits in die Turnhalle, um sich dort aufzuwärmen und ihren Wettkampf in den Geräten Boden, Reck, Minitramp, Schaukelringe und Barren in Angriff zu nehmen.

Die LeichtathletInnen wurden nun in Gruppen aufgeteilt und absolvierten in diesen Gruppen den Einzelwettkampf in den Disziplinen Sprint, Weit- oder Hochsprung und Ballweitwurf oder Kugelstossen. Im Anschluss durfte auf freiwilliger Basis noch eine Laufdisziplin (400m oder 800m) absolviert werden. Erfreulicherweise nahmen 57 Sporteens daran teil.

Am Mittag gesellten sich die GeräteturnerInnen wieder zu uns, um uns an den Mannschaftswettkämpfen im Seilziehen und in der Pendelstafette zu verstärken. Wir waren mit 6 Mannschaften am Seilziehen und sogar mit 9 Mannschaften an der Stafette beteiligt. Die Mannschaften feuerten sich gegenseitig mit lauten Anfeuerungsrufen an und kämpften um jeden Zentimeter im Seilziehen und jede Hundertstelsekunde bei der Stafette.

Unmittelbar im Anschluss fand die Rangverkündigung statt. Die Spannung war gross und die Freude jedes Mal noch grösser, wenn eine Turnerin oder ein Turner der Sporteens eine Medaille abholen durfte. Und das waren doch einige:

Kategorie M7Kategorie M8Kategorie M101. Aline Guillet1. Stefanie Bütler3. Vanessa Marti

**Kategorie M14**3. Alexia Roschi
4. Christian Krebs





**─** Familie Barros ·

Bernstrasse 8, 3125 Toffen, Tel. 031 819 03 92, Fax 031 819 62 83 www.baerentoffen.ch

• Gutbürgerliche Küche

• Auserlesene Weine

Öffnungszeiten: Mo–Do 08.00–23.30 Uhr

• Mediterranische Spezialitäten

Fr 08.00–24.30 Uhr

• Säle

Sa 08.30–24.30 Uhr

• Terrasse mit Ausblick auf das schöne Gürbetal

Sonntags geschlossen

• Gästezimmer

• NEU: Nichtrauchersäli

Für Familien-, Firmen- und Vereinsanlässe öffnen wir unsere Türen aber auch sonntags sehr gerne.

#### Massage & Gesundheitspraxis

Therese Messerli

ärztl. dipl. Masseurin

Entspannung Beschwerden-Behandlung Gesundheits-Prophylaxe

Römerstrasse 21 3125 Toffen Tel. 031 812 13 50

Fax 031 812 13 52



Nr. 147 Tossa 🐉 Zytig

53

Daneben erkämpften sich viele eine Auszeichnung, einige verpassten das Podest nur ganz knapp:

4. Ramona Häfeli	4. Ariane Portmann
4. Loris Pirkheim	6. Daniela Anderegg
6. Markus Wüthrich	<ol><li>Nadine Spack</li></ol>
9. Lia Peter	<ol><li>Tiffany Straub</li></ol>
10. Jasmin Spack	<ol><li>Nico Schütz</li></ol>
11. Nadine Noti	12. Carina Bazzi
13. Yves Marti	<ol><li>Sandra Stern</li></ol>
16. Jasmine Kernen	17. Céline Fischer
17. Claudio Heil	18. Léonie Wittwer
19. Julia Neuenschwander	22. Dominique Hasler

25. Svenja Schenk

Die Resultate der freiwilligen Läufe über 400 bzw. 800 Meter lagen zum Zeitpunkt der Rangverkündigung noch nicht vor, Deshalb jetzt hier die offizielle Rangverkündigung der Läufe aus Toffener Sicht:

rang verkanaigang aer	Laure and rememer event
Kategorie M7	Kategorie K8
1. Aline Guillet	<ol> <li>Markus Wüthrich</li> </ol>
	3. Yves Marti
Kategorie M8	4. Simon Hadorn
<ol> <li>Stefanie Bütler</li> </ol>	5.Nico Schütz
2. Céline Fischer	
4 Carina Bazzi	Kategorie K12

4. Carina Bazzi Kategorie K12
3. Fabian Aeschimann

**Kategorie M9** 5. Mario Wittwer

3. Jasmin Spack

Kategorie K16

**Kategorie M10** 1. Christian Krebs

5. Jessika Bahrenberg

#### Kategorie M12

4. Ramona Häfeli

Bei den Geräteturnern verpasste Philipp Messerli das Podest nur knapp, er belegte Rang 4. Nebenbei bemerkt: Wegen eines fehlenden Elements am Barren erhielt er einen Abzug von einer ganzen Note, ohne den er wahrscheinlich den Bronzeplatz erreicht hätte. Dies ist aber keinesfalls seine Schuld; auch Leiter sind halt Menschen...

Da die anderen Geräteturnerinnen erst seit Frühling im Geräteturnen dabei sind, stand bei deren Einsatz das Sammeln einer wertvollen Erfahrung im Vordergrund.

# Druck Form

# Jeh bin dyn Du bist myn Du gibst Termin ich halt ihn yn.

Für Gestaltung und alle Drucksachen:

Druckform Marcel Spinnler Gartenstrasse 10 3125 Toffen

031 819 90 20

info@druckform.ch www.Leidenschaft.ch Nr. 147 Tosse | Zytig

55

Bleiben noch die Mannschaftsergebnisse:

Beim Seilziehen wurde nach dem Cup-System verfahren; das heisst, der Gewinner ist weiter, der Verlierer fliegt raus. So schaffte es eine unserer Mannschaften (Mädchen Unterstufe) bis in den Final, wo sie sich dann aber geschlagen geben mussten. Der tolle 2. Rang darf sich aber durchaus sehen lassen!

In der Pendelstafette lieferte die Mannschaft der Oberstufe (mixed) das beste Ergebnis und erlief sich auf eindrückliche Art und Weise den Bronzeplatz!

Aus dem Durchschnitt aller Einzelergebnisse wurde zum Schluss eine Vereinsrangliste erstellt. Von insgesamt 26 Riegen finden wir die Sporteens Toffen auf dem 3. Rang! Dies ist umso eindrücklicher, wenn man bedenkt, dass wir zusammen mit zwei anderen Riegen die höchste Teilnehmerzahl aufwiesen und wir ausserdem mit Abstand die grösste Delegation waren, die sich so weit vorne klassiert hat!

Als wir aufgerufen wurden, konnte uns natürlich nichts mehr halten. Unter lautem Jubel stürmten wir den Rangverkündigungsplatz, um unseren Preis entgegenzunehmen.



Leider war die Zeit schon so weit vorangerückt, dass Eile geboten war, um den nächstmöglichen Zug zu erreichen. Natürlich waren wir nicht die einzigen, die per Zug nach Hause wollten und so blieb uns nichts anderes übrig, als uns in der 1. Klasse niederzulassen. Wir hatten es uns ja eigentlich auch verdient...

Mit etwas Verspätung gelangte die fröhliche und wahrscheinlich auch etwas müde Truppe nach Toffen zurück.



Liebe Sporteens, liebe Leiterinnen und Leiter,

jedes war Teil dieses grossen Erfolges und darf dementsprechend stolz auf seine Leistung sein. Ich danke allen, die mitgeholfen haben, diesen Tag zu einem unvergesslichen Erlebnis zu machen!

Daniel Kilchhofer

Viele Fotos zu unseren Anlässen findet man unter <u>www.sporteens.tvtoffen.ch</u> Check it out!

#### Aus dem Tätigkeitsprogramm der Sporteens:

11. November: Unihockeyturnier in Ittigen12. November: Run & Fun Kids Cup in Bern

6. Dezember: Samichlous in Toffen 20. Dezember: Überraschungslektion

